

Intermediate



Learn English Through Jokes



Funny Stories & JOKES

Abdollah Ghanbari



www.ZabanBook.com

زبان بوک





Funny Stories & JOKES

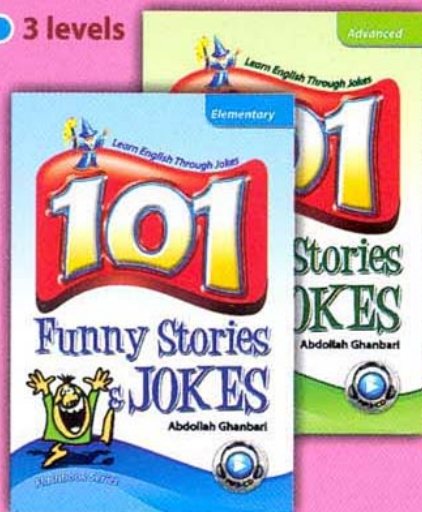
Learn English through funny stories and jokes. Build your vocabulary by reading and listening to the funny stories and jokes.

101 Funny Stories and Jokes is a three-level series. The series provides students with opportunity to learn English in an enjoyable way.

English jokes are proved to be another effective way to practice your reading skills.

101 Funny Stories & JOKES

3 levels



101 ENGLISH JOKES

3 levels



1. Elementary 2. Intermediate 3. Advanced

www.ZabanBook.com
زبان بوک

ISBN:978-964-981-808-5





Learn English Through Jokes

101

www.ZabanBook.com

زبان بوک

Abdollah Ghanbari

MP3-CD

Funny Stories & JOKES



Intermediate



101 Funny Stories & Jokes

INTERMEDIATE



شامل:

۱۰۱ لطیفه خنده‌دار در مورد مشاغل، افراد مختلف و موضوعات گوناگون.

همراه با CD صوتی

تألیف: عبدالله قنبری

«مدرس زبان انگلیسی دانشگاه تهران»

به نام خدا

مقدمه

دوستان عزیز:

ورود شما را به دوره‌ی آموزشی ۱۰۱ خوش آمد می‌گویم و امیدوارم از هم اکنون همراه خوبی در راه رسیدن به هدف آموزشی زبان انگلیسی شما باشم. این مجموعه که بیش از ۶۰ جلد است تمام مباحث آموزشی زبان انگلیسی را در بر می‌گیرد، لذا هر زبان‌آموز با توجه به علاقه و نیاز خود می‌تواند مبحث آموزشی مورد نظر خود را انتخاب کند.

در مورد ویژگی‌های این مجموعه می‌توان به موارد زیر اشاره کرد.

- آموزش مطالب به صورت متنوع و جذاب
- بیان مطالب آموزشی به صورت ساده و مفید
- انتقال مفاهیم آموزشی به صورت سریع و کاربردی
- خودآزمایی از مباحث آموزشی

اینک شما را با خصوصیات دوره‌ی آموزشی «۱۰۱ داستان و لطیفه خنده‌دار» آشنا می‌سازم.

① این مجموعه در سه سطح مقدماتی، متوسطه و پیشرفته ارائه شده است. هدف این دوره‌ی آموزشی تقویت لغت و درک مطلب دانش‌پژوهان می‌باشد.

② واژه‌های مربوط به هر لطیفه سطر به سطر ترجمه شده است، بنابراین با به کارگیری این واژه‌ها در متن به مفهوم کامل لطیفه پی خواهید برد.

③ اکثر لطیفه‌ها به صورت محاوره‌ای می‌باشند، لذا این کتاب در آموزش مکالمات روزمره نیز نقش مؤثری دارد.

اختصارات انگلیسی

نشانه	انگلیسی	فارسی
adj	adjective	صفت
adv	adverb	قید
Am E	American English	انگلیسی آمریکایی
art	article	حرف تعریف
aux v	auxiliary verb	فعل کمکی
Br E	British English	انگلیسی بریتانیایی
conj	conjunction	حرف ربط
def	definition	تعریف
int	interjection	صوت یا عبارت تعجبی
n	noun	اسم
opp	opposite	متضاد
p	past	زمان گذشته
part	participle	وجه وصفی
pl	plural	جمع
pp	past participle	اسم مفعول
pref	prefix	پیشوند
prep	preposition	حرف اضافه
pres	present	(زمان) حال
pron	pronoun	ضمیر
rel	relative	موصول
syn	synonym	مترادف
US	United States	ایالات متحده
v	verb	فعل
&	and	و
/	or	یا

۴ شکل گذشته و اسم مفعول افعال بی قاعده در داخل پرانتز نوشته شده است.

۵ این مجموعه ی سه جلدی بیش از ۹۰۰۰ لغت و اصطلاح ضروری را به علاقمندان زبان

انگلیسی می آموزد.

۶ برای درک بهتر مطالب بعضی از لطیفه ها و داستان ها همراه با تصویر می باشند.

۷ شکل مترادف لغات هر داستان و لطیفه آورده شده است.

۸ در پایان کتاب تمریناتی به عنوان خودآزمایی آورده است.

شایسته است از پسر عزیزم مهندس آرش قنبری به خاطر ارائه پیشنهادات سودمند و خانم معصومه امینی به خاطر نمونه خوانی سپاسگزاری نمایم. همچنین از خانم سحر خداوردی به خاطر حروفچینی و صفحه آرایبی این مجموعه کمال تشکر و قدردانی را دارم.

در خاتمه امید است که با این کار، توفیق انجام وظیفه خود را در قبال شیفتگان زبان انگلیسی و دانشجویان راه علم داشته باشم.



با آرزوی موفقیت
عبدالله قنبری

● make up one's mind

تصمیم خود را گرفتن

whether /'weðə(r)/ conj آیا، که آیا

whom /hu:m/ pron که (را)، که او را

advise /əd'vaɪz/ v نصیحت کردن، توصیه کردن

☞ syn. recommend

heart /ha:t US ha:rt/ n قلب

poor /pɔ: US pʊər/ adj فقیر، تهیدست

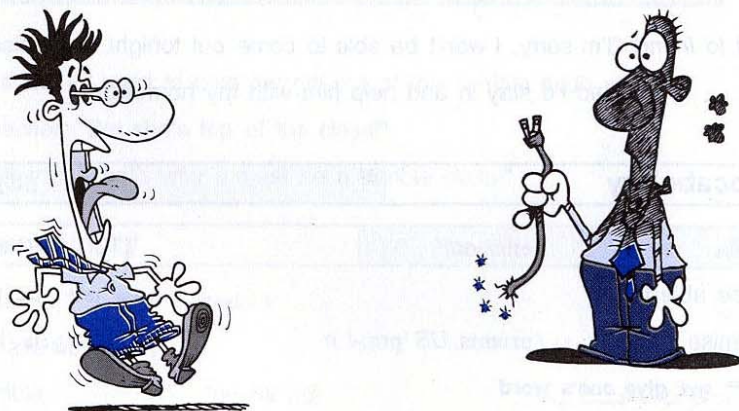
☞ syn. impoverished

case /keɪs/ n مثال، مورد

● in that case در این صورت

Break Time

زنگ تفریح



You could have knocked me down with a feather.

از تعجب خشکم زده بود. از تعجب دهانم وامانده بود.



A Wealthy Widow

www.ZabanBook.com



McDonald, who was very sad, met his friend Sandy in the street.

He said to his friend, "I cannot make up my mind whether to marry a wealthy widow whom I don't love or a poor girl whom I love very much."

Sandy said, "My dear friend, I advise you to listen to your heart and marry the poor girl that you love."

"You are right Sandy. I will marry the poor girl."

"In that case, can you give me the widow's address?"

Vocabulary



واژگان

wealthy /'welθi/ adj ثروتمند، پولدار

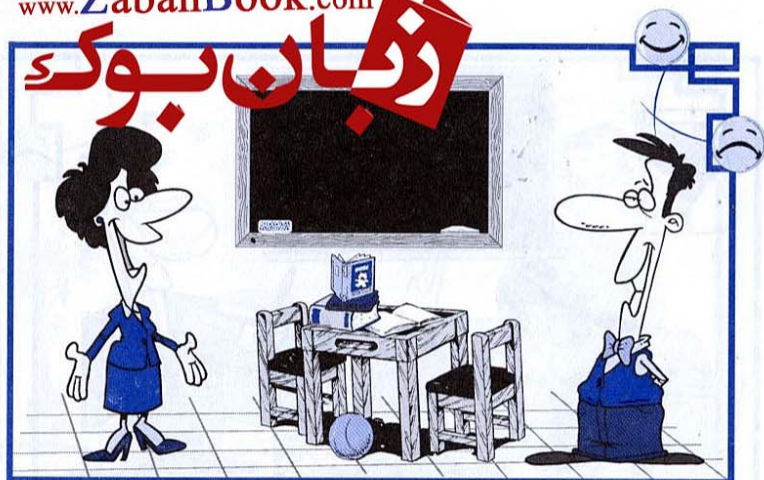
☞ syn. rich, affluent

widow /'wɪdəʊ/ n [زن] بیوه، بیوه زن

mind /maɪnd/ n نظر، عقیده؛ قصد

3 Terrible Math Class

www.ZabanBook.com



Father: "I want to take my girl out of this terrible math class."

Teacher: "But she's top of the class!"

Father: "That's why it must be a terrible class!"

Vocabulary



واژگان

take	/teɪk/ v	بردن
● take sb out of		(کسی را) بیرون بردن از
terrible	/ˈterəbl/ adj	بد، مزخرف؛ وحشتناک
☞ syn. bad; awful		
math	/mæθ/ n	ریاضی
top	/tɒp US tɑ:p/ n	نفر اول، ممتاز
why	/waɪ/ adv	دلیل این که؛ چرا
● that's why		به این دلیل است که

2 My Homework



Girl to friend: "I'm sorry, I won't be able to come out tonight. I promised Dad I'd stay in and help him with my homework."

Vocabulary

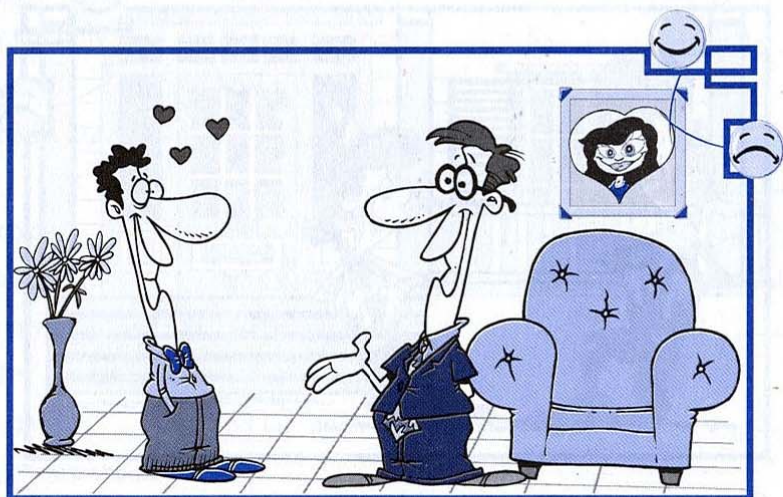


واژگان

able	/ˈeɪbl/ adj	[+to] قادر، توانا
● be able to		توانستن، قادر بودن
promise	/ˈprɒmɪs US ˈpra:-/ n	قول دادن
☞ syn. give one's word		
stay	/steɪ/	(باقی) ماندن
☞ syn. remain		
help	/help/ v	کمک کردن
● help sb with sth		به کسی در کاری کمک کردن

5

She only wants me



Father: "And you think you will be able to give my daughter all she wants?"

Suitor: "Yes, sir; she says she only wants me."

Vocabulary

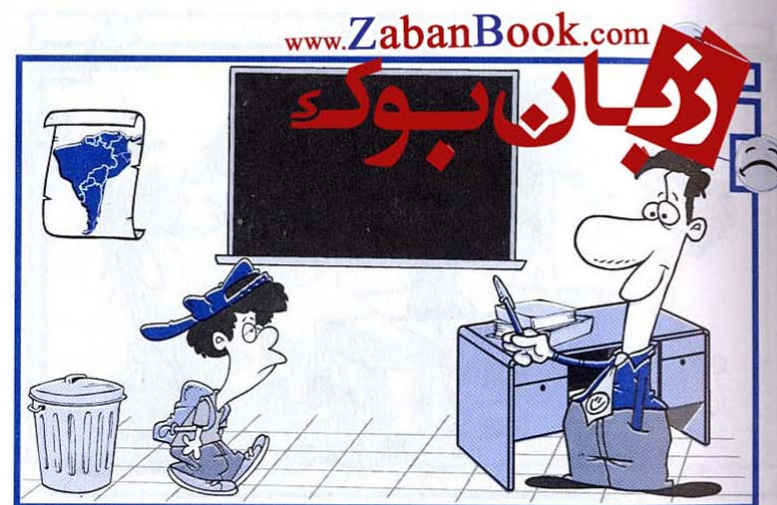


واژگان

all	/ɔ:l/ pron	همه چیز، هر آن چه
suitor	/su:tə, 'sju:- US 'su:tər/ n	خواستگار

4

The Plural Of Child



Teacher: "What is the plural of man, Willie?" asked the teacher.

Student: "Men," answered Willie.

Teacher: "And, the plural of child?"

Student: "Twins," was the unexpected reply.

Vocabulary



واژگان:

plural	/plʊərəl/ n	[دستور زبان] جمع
twins	/twɪn/ n	دوقلو
unexpected	/ˌʌnɪk'spektɪd/ adj	غیرمنتظره، غیر مترقبه
reply	/rɪ'plaɪ/ n	پاسخ، جواب

☞ **syn. answer**